

Конвенция по кассетным боеприпасам

30 July 2013

Russian
Original: English

Четвертое Совещание государств-участников

Лусака, 10-13 сентября 2013 года

Пункт 10 с) предварительной повестки дня

Рассмотрение вопросов, имеющих отношение к удалению остатков и уменьшению опасности в соответствии со статьей 4

Осуществление статьи 4

Действенные меры по удалению взрывоопасных остатков кассетных боеприпасов

Представлено Ирландией и Лаосской Народно-Демократической Республикой*

I. Введение

1. Считается, что по состоянию на июль 2013 года остатками кассетных боеприпасов (ОКБ) загрязнено 38 стран и три территории¹, причем значительное большинство таких остатков приходится на неразорвавшиеся суббоеприпасы. Хотя в удалении ОКБ в некоторых затрагиваемых государствах достигнут значительный прогресс, угрозы для гражданского населения, вызываемые загрязнением ОКБ, сохраняются, оказывая неблагоприятное воздействие на развитие затрагиваемых районов.

2. В последние годы в вопросе удаления ОКБ был достигнут значительный прогресс как в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам, так и вне ее рамок². Операции по удалению мин играли значительную роль в переговорах по статье 4 Конвенции, тем самым позволив учесть многообразный опыт осуществления Конвенции по противопехотным минам 1997 года³ и Протокола V 2003 года по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ) к Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КВОР)⁴. На втором Совещании государств-участников Конвенции по кассетным боеприпасам, состоявшемся в Бейруте в сентябре 2011 года, в своем качестве товарища Председателя на период 2010-2011 годов Австралия представила превосходный первоначальный документ⁵ об осуществлении Статьи 4. Когда на СГУ-2 была принята новая архитектура осуществления, Ирландия и Лаосская Народно-Демократическая Республика были назначены совместными Координаторами по вопросам удаления остатков

* Координаторы по вопросам удаления на период 2011-2013 годов.

¹ <http://www.stopclustermunitions.org/the-problem/>.

² Конвенция по кассетным боеприпасам (2008 год).

³ Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (1997 год).

⁴ Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (1980 год).

⁵ Применение всех наличных методов для обеспечения действенного осуществления статьи 4, Австралия, сентябрь 2011 года.

кассетных боеприпасов на период 2011-2013 годов. В ноябре 2011 года Ирландией и Лаосской Народно-Демократической Республикой была избрана следующая тема их срока полномочий как координаторов: «Удаление остатков кассетных боеприпасов может быть осуществлено и при этом может быть осуществлено в сжатые сроки».

3. В апреле 2012 года Координаторы по вопросам удаления обратились к операторам из затрагиваемых государств и территорий, включая столь разнообразные районы, как Босния и Герцеговина, Западная Сахара, Камбоджа, Косово, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Сербия и Хорватия, поделиться своим опытом с представителями государств-участников⁶. Значительная часть содержания настоящего документа основана на полученных вкладах. Специалистами по удалению была также проделана немалая работа параллельно с ККБ, прежде всего в том, что касается обзора соответствующих Международных стандартов деятельности, связанной с разминированием (МСДР)⁷, которые были доработаны в марте 2013 года.

4. Такие вклады, особенно со стороны тех, кто обладает практическим опытом работы на местах, еще больше способствовали укреплению понимания наилучших путей удаления ОКБ. Применение новых технологий обнаружения, использование нетехнических методов обследований и принятие процедур удаления, предназначенных предметно для выполнения задач, связанных с ОКБ, были успешно испытаны на экспериментальной основе в разнообразных ландшафтах и условиях окружающей среды.

5. Целенаправленное применение таких процедур и технологий затрагиваемыми государствами может позволить ускорить процесс высвобождения загрязненных ОКБ земель, не поступаясь при этом нормами безопасности, следование которым требуется как при выполнении операций по удалению, так и при высвобождении земель.

Воздействие ККБ на операции по расчистке на местах

6. Организации, выполняющие операции по расчистке, неоднократно отмечали ту новую ценность и целенаправленность, которые ККБ привнесла в операции по расчистке со времени ее принятия в 2008 году и ее вступления в силу в 2010 году. ККБ придавала стимул не только в плане финансирования, но и в плане приоритизации мероприятий по расчистке, разработки новых процедур и испытания новых технологий.

Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием (МСДР)⁸

7. После публикации ЮНМАС в марте 1997 года первого издания Международных стандартов деятельности, связанной с разминированием, Организация Объединенных Наций несет общую ответственность за создание возможностей и поощрение эффективного управления программами деятельности, связанной с разминированием, включая разработку и поддержание Стандартов деятельности, связанной с разминированием. Первоначальный вариант Стандартов был переработан, и в настоящее время они называются Международными стандартами деятельности, связанной с разминированием (МСДР). МСДР разрабатываются при помощи Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Начиная с 1997 года, МСДР играют ключевую роль в успешной эволюции деятельности, связанной с разминированием, особенно собственно разминирования, поскольку они закрепляют приобретенный опыт в формате, легкодоступном для всех сторон, причастных к операциям по расчистке.

8. В то же время, несмотря на очевидное сходство загрязнения ОКБ с загрязнением противопехотными минами, существуют и значительные отличия, поэтому ускорения решения проблемы ОКБ можно добиться посредством приспособления процедур и технологии непосредственно для ОКБ.

9. Отдельные определения, относящиеся к настоящему документу, приводятся в приложении.

⁶ Презентации – <http://www.clusterconvention.org/meetings/intersessional-meetings/intersessional-meeting-2012/>.

⁷ <http://www.gichd.org/standards/international-standards/>.

⁸ <http://www.gichd.org/standards/international-standards/>.

Цель настоящего документа

10. Цель настоящего документа заключается в том, чтобы показать, что проблема загрязнения ОКБ может быть эффективно и относительно быстро решена при условии обеспечения надлежащего целенаправленного использования ресурсов посредством принятия систематического поэтапного подхода к задачам, создаваемым таким загрязнением.
11. Документ предназначен для лиц, ответственных за принятие решений, и для всех заинтересованных сторон, участвующих в затрагиваемых государствах в деятельности, связанной с разминированием, доноров, международных организаций и организаций, занимающихся операциями по расчистке.
12. В документе Австралии⁹ от 2011 года содержится решительная рекомендация о «применении всех наличных методов для обеспечения действенного обследования и расчистки остатков кассетных боеприпасов». Настоящий документ призван стать дополнением к этой рекомендации в таких конкретных областях, как выявление опасных районов, методы обследования, принятие оптимальных процедур и выбор технологии, наиболее подходящей для выполнения тех или иных задач.

II. Данные с мест¹⁰

13. Организации, действующие на местах, которые внесли свои вклады в подготовку настоящего документа, сообщают, что удалению ОКБ препятствуют разнообразные проблемы, некоторые из которых перечислены ниже:
- a) Операциям по удалению препятствует низкое качество имеющейся информации о местонахождении ОКБ либо в силу низкого качества данных о нанесении бомбовых ударов, либо в силу низкого качества проведенных обследований.
 - b) Неудовлетворительные процедуры обследования приводят к определению излишне обширных предполагаемых опасных районов, что во многих случаях существенно замедляет темпы расчистки и высвобождение земель.
 - c) Операторы часто избирают излишне консервативный подход к операциям по расчистке, что увеличивает как продолжительность соответствующих операций, так и их стоимость.
 - d) Некоторые операторы настаивают на применении отнимающих много времени процедур, которые более уместны для разминирования.
 - e) Кроме того, высказывается обеспокоенность в связи с тем, что проблемы усугубляются отсутствием систематического давления со стороны доноров на предмет повышения эффективности.
 - f) Некоторые операции по удалению осложняются присутствием загрязнения разных периодов на одной и той же территории.
 - g) Хотя данные о нанесении бомбовых ударов представляют определенную ценность, иногда они неточны и вводят в заблуждение.
 - h) Операции по удалению также в значительной мере осложняются «смешанным загрязнением», т.е., присутствием ОКБ, иных ВПВ и/или мин в одном и том же районе. Это, в частности, наблюдается в тех районах, где интенсивные вооруженные конфликты велись в течение длительного времени.
 - i) Кроме того, возникают проблемы с критериями, которые следует использовать при постановке задач для групп, осуществляющих операции по обследованию и расчистке. По некоторым данным, некоторые задачи ставятся исходя из соображений интересов общин или развития, серьезное влияние на которые нередко оказывают скорее политические факторы, чем объективные данные.
 - j) Опыт, приобретенный на местах, свидетельствует о том, что примерно в 33 процентах операций по расчистке вообще не было обнаружено взрывных устройств. Столь неудовлетворительно высокий уровень объясняется сочетанием нескольких факторов, включая

⁹ Применение всех наличных методов для обеспечения действенного осуществления статьи 4, Австралия, сентябрь 2011 года.

¹⁰ Обратная связь на межсессионных совещаниях, с международными организациями, операторами на местах и т.п.

неудовлетворительные методы обследования, ненадлежащую постановку задач и использование недостоверных источников данных, в том числе, данных о нанесении бомбовых ударов.

III. Путь к удалению ОКБ

14. В настоящем документе предлагаются важнейшие меры, которые можно было бы принять в целях обеспечения эффективного удаления ОКБ из загрязненных районов и последующего высвобождения земель. Необходимой стартовой предпосылкой, как это отмечается в документе Австралии 2011 года, является признание того факта, что загрязнение ОКБ отличается от загрязнения минами, и, следовательно, удаление ОКБ требует иного подхода.

- a) Существует несколько основных отличий, прежде всего:
 - i) в отличие от мин, ОКБ главным образом находятся на поверхности,
 - ii) для ОКБ почти всегда характерно существенное содержание металла,
 - iii) в отличие от «приводимых в действие жертвами» противопехотных мин, ОКБ не предназначены для приведения в действие непреднамеренным контактом, и
 - iv) ОКБ, как правило, легче обнаружить и они менее подвержены непреднамеренному приведению в действие жертвами, чем противопехотные мины.
- b) Кроме того, существуют различия – хоть и не столь серьезные – между ОКБ и ВПВ:
 - i) ОКБ меньше склонны оказываться под поверхностью земли, чем другие ВПВ и
 - ii) ОКБ, которые разбрасываются известными системами вооружений с конкретными характеристиками, более склонны оставлять распознаваемый «отпечаток», чем другие ВПВ, разбрасываемые в ходе конфликтов различными системами вооружений, ведущими огонь из самых разнообразных мест расположения.

15. Хотя, разумеется, обстоятельства в различных затрагиваемых районах различны, для решения проблемы загрязнения ОКБ применимы следующие широкие меры:

Мера 1 – Выявление масштабов загрязнения,

Мера 2 – Классификация загрязненных районов,

Мера 3 – Использование комплекса надлежащих процедур и технологий для расчистки и высвобождения затрагиваемых земель и

Мера 4 – Закрепление удовлетворительного и прочного конечного состояния. Желаемым конечным состоянием является полная очистка всех земель, загрязненных ОКБ, и высвобождение земель под обычное производительное пользование при высоком уровне уверенности.

Мера 1 – Выявление масштабов загрязнения

16. В отсутствие панацеи для решения многочисленных проблем обнаружения и удаления всех взрывных устройств наиболее эффективным средством ускорения темпов операций по расчистке предполагаемых опасных зон остается их действенное обследование.

17. За последние 15 лет наблюдалось существенное развитие методов обследования, особенно благодаря опыту, приобретенному в ходе осуществления Конвенции о противопехотных минах. Соответствующие МСДР и связанные с ними Национальные стандарты деятельности, связанной с разминированием (НСДР) в значительной мере учитывают этот опыт.

18. Применение нетехнических методов обследования¹¹ проявило себя как особенно успешный метод сокращения земельных участков предполагаемого или подтвержденного загрязнения ОКБ. Такие участки определены в МСДР как предполагаемые опасные зоны (ПрОЗ) и подтвержденные опасные зоны (ПодОЗ).

¹¹ МСДР 08.10 Нетехническое обследование.

19. В ходе недавних совещаний в рамках ККБ операторы, действующие на местах, затрагивали как области, вызывающие обеспокоенность, так и возможные методы совершенствования деятельности.

a) При приоритизации подтвержденных опасных зон и предполагаемых опасных зон в целях удаления необходимо учитывать как прямые, так и косвенные свидетельства загрязнения, полученные на основе применения систематических методов обследования. Задачи по расчистке не должны быть основаны на политических приоритетах развития, что, по мнению некоторых операторов, в прошлом вело к непродуктивному использованию активов, связанных с расчисткой.

b) В обстоятельствах, когда масштабы загрязнения неясны, высказывалась обеспокоенность в связи с определением границ предполагаемых и подтвержденных опасных зон в виде условных многоугольников, нередко охватывающих обширные площади, а не основанных на «точках данных» исходя из прямых или косвенных свидетельств загрязнения.

c) Неразорвавшиеся кассетные суббоеприпасы, на которые приходится значительное большинство ОКБ, подлежащих удалению, обладают несколькими свойствами, благодаря которым к ним легко применять упорядоченные методы обследования.

- i) Как правило, существуют архивы о месте сбрасывания кассетных боеприпасов, либо о целях и виде применявшихся боеприпасов, включая количества и виды суббоеприпасов.
- ii) Хотя процент несрабатывания зависит от видов боеприпасов, почвы, погодных условий и других переменных величин, при обнаружении одной единицы ОКБ велика вероятность обнаружения поблизости и других ОКБ.
- iii) Кассетные боеприпасы разбрасываются в соответствии с предсказуемым «отпечатком» в зависимости от вида применяемых боеприпасов и скорости выбрасывания суббоеприпасов. В силу этого ОКБ или неразорвавшиеся суббоеприпасы практически всегда находятся внутри периметра предсказуемого «отпечатка».
- iv) Риск ранения персонала операторов, занимающихся удалением, в результате неосторожного контакта при обследовании ОКБ варьируется в зависимости от видов применявшихся суббоеприпасов. В то же время, по сравнению с противопехотными минами такой риск весьма низок, благодаря чему в большинстве случаев возможны обследования по схеме «изнутри наружу», т.е., от известной засвидетельствованной точки к периметру предсказуемого «отпечатка».
- v) Начальная точка технического обследования ОКБ может быть определена исключительно на основании данных о нанесении бомбовых ударов, нетехнических обследований либо посредством сочетания этих двух методов.
- vi) После определения начальной точки группа технического обследования может произвести упорядоченную разбивку зоны вокруг нее и приступить к техническому обследованию.

d) Операции по удалению должны быть точными и целенаправленными с целью сведения к минимуму непродуктивного расходования ресурсов. В идеальном случае, единственной зоной, в которой обнаруживаются ОКБ, является предписанная зона в пределах обнаружения¹² вокруг последнего обнаруженного кассетного боеприпаса.

e) Данные о нанесении бомбовых ударов весьма полезны и в потенциале могут оказать немалую помощь в проведении операций по удалению. В то же время, такие данные должны подтверждаться как нетехническими, так и техническими обследованиями. В прошлом

¹² Под пределом возможного обнаружения понимается согласованное расстояние от конкретной точки обнаружения свидетельств, в которой проводится техническое обследование/удаление. Расстояние до предела возможного обнаружения определяется условиями соответствующей зоны (например, географическими характеристиками, видом опасности, методами доставки и т.п.). Такое расстояние рассчитывается исходя из оперативного опыта и включается в Национальные стандарты деятельности, связанной с разминированием (НСДР) и в Стандартные оперативные процедуры (СОП) – Land Release and Cluster Munitions, GICHD (May 2011).

недостоверность данных о нанесении бомбовых ударов вела к непродуктивности использования ресурсов, особенно в случаях использования таких весьма старых данных, как данные по Лаосской Народно-Демократической Республике. Даже данные по Ливану за 2006 год порой отличаются неточностью, и погрешности даже в столь узких пределах, как 400 метров, при выполнении операций по расчистке могут вести к серьезным задержкам.

Мера 2 – Классификация районов загрязнения ОКБ

20. Хотя во многих загрязненных районах находятся исключительно ОКБ, нередко встречаются случаи перекрестного загрязнения другими видами взрывчатых устройств, включая мины и прочие ВПВ. Присутствие мин, в особенности противопехотных мин, в значительной мере повышает риск для участников операций по удалению, и это, в сочетании с более сложным процессом обнаружения мин, как правило, ведет к значительному увеличению времени, требуемого для удаления. Если же перекрестное загрязнение приходится исключительно на другие виды ВПВ, то уровни риска не повышаются в значительной мере, существенно увеличивается лишь время, требуемое для обнаружения и удаления.

21. Исходя из этого районы предполагаемого загрязнения ВПВ и минами можно классифицировать следующим образом:

1-я категория: Загрязнение исключительно ОКБ,

2-я категория: Загрязнение ОКБ и другими ВПВ (исключая мины) и

3-я категория: Загрязнение ОКБ в сочетании с минами (может включать и другие виды ВПВ).

22. Если в каком-то районе существует риск присутствия либо военных мин-ловушек, либо импровизированных взрывчатых устройств, приводимых в действие жертвами, то к такому району следует подходить как к загрязненному минами и, соответственно, относящемуся к третьей категории «загрязнения ОКБ и минами».

23. В большинстве случаев упомянутые три категории представляют восходящий уровень трудности операций по удалению. Места, загрязненные исключительно ОКБ, как правило, представляют собой менее сложную угрозу с точки зрения риска для участников операций по удалению и трудности обнаружения. Дополнительные осложнения, связанные с присутствием мин и, в меньшей степени, других ВПВ, ведут к постепенному росту рисков, связанных с удалением, трудности обнаружения и увеличения времени из расчета на квадратный метр, требуемого для выполнения поставленной задачи.

24. В силу этого процесс высвобождения загрязненных земель целесообразно ускорять посредством приоритизации задач по удалению следующим образом:

1-я очередь: Исключительно ОКБ,

2-я очередь: Загрязнение ОКБ и другими ВПВ (исключая мины) и

3-я очередь: Загрязнение ОКБ и минами (возможно, включая другие виды ВПВ).

25. Уделение первоочередного внимания районам, загрязненным исключительно ОКБ, представляет собой наиболее действенный метод расширения высвобождаемых площадей и быстрого сокращения площадей, подлежащих очистке затрагиваемым государством.

Мера 3 – Использование комплекса надлежащих методов и технологий для расчистки и высвобождения земель

26. Задача пользователей и доноров при применении методов расчистки и технологий поиска металлов должна заключаться в обеспечении максимально возможной оперативности, безопасности и эффективности операций по обследованию и расчистке.

27. Поскольку риск произвольной детонации оператором, занимающимся расчисткой, ОКБ под поверхностью, минимален, процедуры поиска, обнаружения и в конечном итоге расчистки загрязненных районов могут осуществляться более оперативно и эффективно, чем процедуры удаления мин.

28. Высокое содержание металла в ОКБ позволяет использовать такие специализированные системы обнаружения, как ферромагнитные крупноконтурные металлоискатели (ККМИ), что позволяет в значительной мере сократить число ложных срабатываний и помехи от посторонних металлов, а также работать значительно быстрее, чем при использовании стандартных электромагнитных индукционных металлоискателей.

29. Условия для успешного внедрения технологии расчистки. Технология обеспечивает весьма эффективные средства проведения операций по расчистке. В то же время, сама по себе технология бесполезна, если она не оптимальна и не предназначена именно для таких операций. Организации, занимающиеся расчисткой, и технические специалисты, которые участвовали в совещаниях ККБ, выступили с рядом предложений, касающихся технологии, в том числе:

- a) Пользователь должен быть уверен в необходимости использования той или иной технологии. Слишком много времени и денег ушло на эксперименты с неподходящей технологией.
- b) Разработка технологии должна быть завершенной. Операторы по расчистке не должны выступать в качестве подопытных животных в экспериментах, направленных на отработку новых технологий.
- c) Производители должны обладать необходимой компетентностью и должны, предпочтительно, иметь доказанный опыт производства оборудования для расчистки, либо опыт в сопряженных областях. Новых производителей следует поощрять на предоставление их оборудования на пробной основе, однако чрезмерно полагаться на такое оборудование в каких бы то ни было операциях не рекомендуется.
- d) Используемая технология должна быть доступной по цене и не должна налагать неоправданного бремени на национальные бюджеты расчистки и на дефицитные средства доноров.
- e) В рамках имеющегося финансирования должны предоставляться достаточные количества оборудования по доступной цене.

Недавний опыт на местах

30. За последние годы в разработке технологии произошло много положительных сдвигов. В значительной мере успехи объясняются тесным сотрудничеством между операторами, производителями и конструкторами на этапах, предшествующих использованию соответствующего оборудования в полевых условиях.

- a) В операциях по расчистке успешно используется коммерческое серийное оборудование.
- b) Использование систем GPS и GIS оказывает немалую помощь в подготовке документации обследований и документации после проведения операций по расчистке.
- c) Стандарты испытаний и оценки приобрели нормативный характер, и результаты испытаний находятся в открытом доступе, что облегчает выбор технологии донорами и операторами.
- d) Металлоискатели были усовершенствованы, их надежность повысилась.
- e) Использование крупноконтурных металлоискателей оказывает большое влияние на операции по расчистке.

Развитие технологии поиска металлов

31. Технология поиска металлов представляет собой один из ключевых факторов обнаружения ОКБ, которые обычно отличаются сильным металлическим сигналом. Внедрение за последние пять лет наиболее подходящих технологий привело к существенному улучшению показателей, в том числе, в следующих областях:

- a) повышение вероятности обнаружения;
- b) совершенствование учета погрешности на грунт;
- c) укрепление способности распознавания металлолома;
- d) сокращение процента ложных срабатываний.

Внедрение металлоискателей с распознаванием сигнала

32. Распознающие металлоискатели не заменяют существующего парка электромагнитных индукционных металлоискателей, магнетометров и магнитных локаторов.

33. Их не следует использовать, когда в районе, подлежащем расчистке, доказано или предполагается присутствие противопехотных мин.

34. Распознающие металлоискатели пригодны для таких особых обстоятельств, как расчистка ОКБ и выведение из строя военных стрельбищ/полигонов.

Первоочередные соображения при выборе надлежащей технологии

35. Технология играет важную роль в удалении ОКБ, и эту роль важно сохранять и в будущем. Эксперты на местах вынесли ряд рекомендаций по сохранению и совершенствованию применения технологии, включая следующие:

a) конструкторам оборудования и донорам следует регулярно посещать места проведения операций для оценки потребностей и проверки действенности применяемой технологии;

b) конструкторам и донорам следует помнить о том, что технология должна быть совместима с существующими системами, и следить за тем, чтобы новая технология не подрывала систем, хорошо зарекомендовавших себя в реальной обстановке;

c) механические системы расчистки, включая тралы, почвенные фрезы, плуги и т.п. хорошо зарекомендовали себя в операциях по разминированию и расчистке районов боевых действий, но такое оборудование необязательно пригодно и для удаления ОКБ. На деле оно может осложнять и затруднять проведение эффективной расчистки и наносить неоправданный ущерб землям в преддверии их высвобождения. В то же время, существуют технологии, включая технику для срезания растительности, которые явно полезны, а также другие виды технологии, которые нуждаются в проверке на индивидуальной основе; и

d) конструкторам, производителям, донорам и операторам следует эффективно сотрудничать и сохранять акцент на основных решениях, которые одновременно являются осуществимыми и уместными. Две области, в которых технология может и впредь позволять совершенствовать работу по расчистке, это мероприятия по обследованию, направленные на сокращение площадей, и обнаружение на близком расстоянии, позволяющее повышать качество расчистки.

Мера 4 – Закрепление удовлетворительного и прочного конечного состояния

36. Земли, высвобождаемые в результате сокращения или расчистки, должны высвобождаться при высоком уровне уверенности и в соответствии со строгими проверяемыми и признанными на международном уровне процедурами. В этом плане соответствующие МСДР представляют собой превосходное руководство.

37. Желаемое конечное состояние должно поддаваться измеримой проверке и должно быть четко заявлено. Задачи, поставленные в программе удаления ОКБ, должны не только включать площадь земельного участка, подлежащего расчистке, но и содержать четкое определение расчистки в данном конкретном контексте. Критерии высвобождения земель после проведения программы удаления исключительно ОКБ могут отличаться от критериев высвобождения земель в результате проведения программы разминирования.

38. Соответствующий национальный орган по вопросам разминирования (НОР) призван обеспечивать составление и сохранение всеобъемлющих отчетов о процессах обследования, сокращения и расчистки.

39. Меры по контролю качества (КК)¹³ и гарантиям качества (ГК)¹⁴ должны приниматься на всех уровнях операций с участием как самих операторов, так и НОР.

40. Обследования после расчистки должны выполняться с целью оценки успеха при высвобождении земель в результате операций как по сокращению, так и по расчистке, и при их проведении должны оцениваться социально-хозяйственные последствия такого высвобождения.

¹³ Скоординированные мероприятия по направлению и контролю организации в аспектах качества. [ISO 9000:2000].

¹⁴ Цель ГК при гуманитарном разминировании заключается в подтверждении того, чтобы практика управления и оперативные процедуры разминирования были надлежащими, чтобы они применялись и чтобы они позволяли выполнять поставленные цели безопасным, действенным и эффективным образом. Внутренние ГК проводятся в жизнь самими организациями по разминированию, но необходимы и внешние инспекции, проводимые внешними контрольными органами (МСДР 04.10).

IV. Дальнейшая работа в рамках ККБ

41. Данные, представленные экспертами из государств-участников, наблюдателями, международными организациями и операторами по расчистке, свидетельствуют о возможности выполнения расчистки в сжатые сроки. Это доказано на опыте таких разных стран и территорий, как Босния и Герцеговина, Западная Сахара, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Сербия и Хорватия, несмотря на совершенно различные проблемы, с которыми участники операций по расчистке сталкивались в каждом из этих случаев. Всем заинтересованным сторонам следует продолжать свою работу в направлении достижения цели обеспечения мира, свободного от ОКБ, и достижения этой цели в самые кратчайшие сроки.
42. Эксперты, действующие на местах, подчеркивают, в частности, важность эффективных методологий высвобождения земель и выбора технологии, соответствующей как характеру заражения, так и рельефу местности, а также важность сбора всеобъемлющих данных по этой проблеме. Государствам-участникам следует и впредь содействовать достижению прогресса в этих областях и организовывать регулярные доклады с мест с тем, чтобы государства-участники были в курсе хода работы на местах.
43. Доноры играют ключевую роль в надлежащем расходовании средств и в обеспечении отдачи за вложенные средства, добиваясь применения наилучших видов практики во всех аспектах операций по расчистке.
44. Операторы по расчистке и другие заинтересованные стороны подчеркивают стимулирующее воздействие, которое вступление ККБ в силу уже оказало на организации, занимающиеся расчисткой. Государствам-участникам ККБ следует и впредь прилагать все усилия для сохранения набранных темпов и обеспечения того, чтобы ККБ оставалась катализатором нового мышления в области расчистки.
45. Государствам-участникам Конвенции по кассетным боеприпасам следует продолжать изыскивать методы повышения эффективности работы с применением надлежащей технологии для достижения более высоких показателей по мере того, как все мы стремимся к максимально скорейшему достижению стратегической цели обеспечения мира, свободного от ОКБ.
46. Настоящий документ был подготовлен Ирландией и Лаосской Народно-Демократической Республикой для рассмотрения на четвертом Совещании государств-участников Конвенции по кассетным боеприпасам с целью его принятия на этом Совещании либо в последующий период.

Приложение

Некоторые определения¹

Расчистка/удаление – термин «расчистка/удаление» в контексте деятельности, связанной с разминированием, означает задачи или действия, направленные на удаление и/или уничтожение всех опасных мин и ВПВ из конкретного района до определенной глубины.

Отмененный участок (м2) – определенный район, по которому в результате нетехнического обследования ПрОЗ/ПодОЗ сделан вывод об отсутствии свидетельств загрязнения минами/ВПВ.

Сокращенный участок (м2) – определенный район, по которому в результате технического обследования ПрОЗ/ПодОЗ сделан вывод об отсутствии свидетельств загрязнения минами/ВПВ.

Расчищенный участок (м2) – определенный район, очищенный посредством удаления и/или уничтожения всех указанных опасных мин и ВПВ до определенной глубины.

ПрОЗ – термином «предполагаемая опасная зона» обозначается район, в отношении которого существуют обоснованные предположения о наличии загрязнения минами/ВПВ на основании косвенных свидетельств наличия мин/ВПВ.

ПодОЗ – термином «подтвержденная опасная зона» обозначается район, в котором присутствие загрязнения минами/ВПВ подтверждено прямыми свидетельствами наличия мин/ВПВ.

Нетехническое обследование² – термином «нетехническое обследование» обозначается сбор и анализ данных без применения технических мер относительно наличия, вида, распространения и окружающих условий загрязнения минами/ВПВ с целью более точного определения районов загрязнения минами/ВПВ и районов, где такое загрязнение отсутствует, а также с целью обеспечения приоритизации высвобождения земель и процессов принятия решений на основе предоставления данных.

Техническое обследование³ – термином «техническое обследование» обозначается сбор и анализ данных с применением надлежащих технических мер относительно наличия, вида, распространения и окружающих условий загрязнения минами/ВПВ с целью более точного определения районов загрязнения минами/ВПВ и районов, где такое загрязнение отсутствует, а также с целью обеспечения приоритизации высвобождения земель и процессов принятия решений на основе предоставления данных.

¹ МСДЗ 07.11 Высвобождение земель.

² МСДЗ 08.10 Нетехническое обследование.

³ МСДЗ 08.20 Техническое обследование.